**ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ** **E**

# ЭКОНОМИЧЕСКИЙ И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.
GENERAL

E/C.12/2001/16
13 November 2001

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПО ЭКОНОМИЧЕСКИМ, СОЦИАЛЬНЫМ И КУЛЬТУРНЫМ ПРАВАМ

Двадцать седьмая сессия

Женева, 12–30 ноября 2001 года

Пункт 3 повестки дня

ВОПРОСЫ СУЩЕСТВА, ВОЗНИКАЮЩИЕ В ХОДЕ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ МЕЖДУНАРОДНОГО ПАКТА ОБ ЭКОНОМИЧЕСКИХ, СОЦИАЛЬНЫХ И КУЛЬТУРНЫХ ПРАВАХ

## Заявление Комитета по экономическим, социальным и культурным правам на Международной консультативной конференции, касающейся отражения в школьных программах вопросов свободы религии и вероисповедания, терпимости и недискриминации, Мадрид, 23–25 ноября 2001 года

**Принято 12 ноября 2001 года**

GE.01-45931 (R)

1. Комитет по экономическим, социальным и культурным правам имеет честь представить настоящее заявление для участников Международной консультативной конференции, касающейся отражения в школьных программах вопросов свободы религии и вероисповедания, терпимости и недискриминации, состоявшейся в Мадриде 23–25 ноября 2001 года.

2. В соответствии с просьбами Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций и Комиссии по правам человека Комитет вносил активный вклад в подготовительный процесс, предшествовавший проведению Всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, и сформулировал ряд рекомендаций по проекту декларации и программы действий.

3. Вклад Комитета в подготовку Всемирной конференции по борьбе против расизма состоял из двух замечаний общего порядка в отношении права на образование: речь идет о Замечании общего порядка № 11 о планах мероприятий в связи с правом на образование, закрепленным в статье 14 Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах (E/C.12/1999/4), и Замечании общего порядка № 13 в связи с правом на образование, закрепленным в статье 13 Пакта (E/C.12/1999/10).

4. В своем представлении для первой сессии Подготовительного комитета Всемирной конференции Комитет заострил внимание в контексте права на образование, закрепленного в статьях 13 и 14 Пакта, на общеизвестном факте, что образование должно играть ведущую роль в борьбе против расизма и связанной с ним нетерпимости (A/CONF.189/PC.14, пункт 3). Такого же мнения придерживаются Генеральная Ассамблея (см. резолюцию 53/132 от 9 декабря 1998 года), Комиссия по правам человека (см. доклад ее рабочей группы по обзору и разработке предложений для Всемирной конференции) и Комитет по ликвидации расовой дискриминации.

5. Комитет обращает внимание Мадридской конференции на те разделы статьи 13 Пакта и своего Замечания общего порядка № 13, которые однозначно касаются расизма и расовой дискриминации и которые, как это отмечается в его представлении, имеют отношение к процессу подготовки Всемирной конференции:

a) пункт 1 статьи 13, определяющий цели и задачи в сфере образования, гласит, что "образование должно быть направлено на полное развитие человеческой личности и сознания ее достоинства и должно укреплять уважение к правам человека и основным свободам". Далее в том же пункте говорится, что "образование должно дать возможность всем быть полезными участниками свободного общества, способствовать

взаимопониманию, терпимости и дружбе между всеми нациями и всеми расовыми, этническими и религиозными группами.";

b) "Запрет дискриминации, предусмотренный в пункте 2 статьи 2 Пакта, не требует ни постепенного осуществления, ни наличия ресурсов; он полностью и неизменно распространяется на все аспекты образования и охватывает все признаки дискриминации." (Замечание общего порядка № 13, пункт 31);

c) "Принятие временных специальных мер по обеспечению фактического равенства для мужчин и женщин и для обездоленных групп не является нарушением права на недискриминацию в области образования, если такие меры не приводят к сохранению неравных или отдельных стандартов для различных групп и если принятие этих мер не продолжается после достижения целей, ради которых они принимались." (Замечание общего порядка № 13, пункт 32);

d) "Государства-участники должны внимательно следить за системой образования, включая всю соответствующую политику, учреждения, программы, механизмы расходования средств и другие виды практики, с тем чтобы выявлять любые фактические проявления дискриминации и принимать меры по исправлению положения. Данные о системе образования следует готовить в разбивке по запрещенным признакам дискриминации." (Замечание общего порядка № 13, пункт 37);

e) "[Ф] форма и содержание образования, включая программы и методы обучения, должны быть приемлемыми (например, адекватными, учитывающими культурные особенности и качественными) для учащихся, а в соответствующих случаях - для родителей; это… обусловлено целями образования, предусмотренными в пункте 1 статьи 13, и таким минимумом требований для образования, который может быть установлен государством." (Замечание общего порядка № 13, пункт 6 c));

f) "[О] образование должно быть гибким, способным адаптироваться к потребностям изменяющихся обществ и общин и соответствовать потребностям учащихся в рамках их различных социально-культурных норм." (Замечание общего порядка № 13, пункт 6 d));

g) в пункте 9 Замечания общего порядка № 13 в поощрительном ключе цитируется Всемирная декларация об образовании для всех (Джомтьен, Таиланд, 1990 год): "Начальное образование должно быть всеобщим, обеспечивать удовлетворение потребностей всех детей в базовом образовании и учитывать культуру, потребности и возможности общины.";

h) "Требование [пункта 2 статьи 13] о том, что "должна быть установлена удовлетворительная система стипендий" [в соответствии с пунктом 2 статьи 13], следует увязывать с положениями Пакта о недискриминации и равенстве; система стипендий должна расширять доступ к образованию для представителей малоимущих групп." (Замечание общего порядка № 13, пункт 26);

i) "Учитывая принципы недискриминации, равенства возможностей и реального участия в жизни общества для всех его членов, государство обязано принимать меры к тому, чтобы свобода [создавать частные учебные заведения] не приводила к крайним диспропорциям в доступе к образованию для некоторых групп в обществе." (Замечание общего порядка № 13, пункт 30).

6. В заключение Комитет вновь подтверждает тезис, содержащийся во вступительном пункте Замечания общего порядка № 13, согласно которому "образование одновременно является одним из прав человека и необходимым средством для реализации других его прав. Открывая широкие возможности, право на образование представляет собой главное средство, с помощью которого экономически и социально маргинализованные группы взрослых и детей могут покончить с нищетой и обрести возможность полноправного участия в жизни своих общин". Образование относится к числу наиболее мощных инструментов, посредством которых мир может покончить с расизмом, расовой дискриминацией, ксенофобией и связанной с ними нетерпимостью. В силу этого одной из основополагающих задач в сфере искоренения дискриминации является взятие на себя обновленного и подкрепляемого необходимыми ресурсами обязательства по реализации права на образование, закрепленного в Международном пакте об экономических, социальных и культурных правах.

---